

К вопросу о так называемой III «смешанной» редакции Домостроя и ее рукописной традиции*

Е. И. Прядко

В истории изучения древнерусского Домостроя вопрос о редакциях возник не сразу. Первое издание памятника, подготовленное в 1849 г. Д. П. Голохвастовым¹, не ставило его вовсе. Оно опиралось на пять списков, которые, как выяснится позже, относились к разным редакциям. В 1872 г. И. С. Некрасов, располагавший данными уже о шестнадцати списках, в своем «Опыте историко-литературного исследования о происхождении древнерусского Домостроя» разделил списки памятника на пространную и краткую («Коншинскую») редакции. С тех пор именно такое разделение получило распространение. По этой причине кажется вполне характерным, что А. И. Яцимирский, обнаруживший в 1897 г. новый список Домостроя², отнес его к одной из двух редакций, а именно — к краткой. Речь шла о так называемом Шукинском списке³, текст которого А. С. Орлов впоследствии отнес к иной, «смешанной» редакции⁴. Американская исследовательница К. Дж. Паунси, предложившая в своей диссертации 1985 г. усложненную генеалогию списков Домостроя, не оспаривала существование этой особой редакции⁵.

В целом определение пространной и краткой редакций в свое время не вызвало особых трудностей. Ещё И. С. Некрасов выявил их основные признаки. Судя по древнейшим спискам⁶, обе редакции в своей основе состоят из 63 глав, но отличаются полнотой содержания отдельных глав, некоторыми расхождениями в их расположении и присутствием в конце краткой редакции «Послания и наказания» священника кремлевского

¹ Домострой благовещенского попа Сильвестра / Изд. Д. П. Голохвастова // *Временник императорского Московского общества истории и древностей российских*. М., 1849. Кн. 1.

² Яцимирский А. И. Вновь найденный список Домостроя // *Археологические известия и заметки, издаваемые императорским Московским археологическим обществом*. М., 1897. Вып. 9. С. 273–285.

³ ОР ГИМ. Собр. Шукина, н°466.

⁴ Орлов А. С. Домострой по Коншинскому списку и подобным. М., 1908–1910; *Он же*. Домострой. Исследование. М., 1917. Ч. 1.

⁵ *Rooney C. J. The Domostroi as a Source of Moscovite History*. Stanford University, 1985.

⁶ ОР РНБ. Q XVII, н° 149 (краткая редакция) и РГАДА. Ф. 188, н° 1380 (пространная редакция).

* В данной статье делается попытка обобщить и систематизировать наблюдения, собранные в результате двухмесячной работы в московских и петербургских архивохранилищах (РГАДА, НИОР РГБ, ОР ГИМ, ОР РНБ), осуществленной при поддержке Центра франко-российских исследований в Москве.

Благовещенского собора Сильвестра своему сыну Анфиму, а в конце полной редакции — «Книг во весь год что в столы еству подают» (включенных или нет в число глав памятника).

История выявления и определения III «смешанной» редакции

История определения III «смешанной» редакции сложнее. Как было сказано выше, истоки проблемы своими корнями уходят к статье Яцимирского, опубликованной в 1897 г. Описывая Шукинский список, Яцимирский пытался определить его редакцию «судя по расположению глав и по составу некоторых из них». По мнению исследователя, «список подходит к той редакции, представителем которой считается список Коншинский (т. е. древнейший список краткой редакции — *Е.П.*)»⁷. Правда, за этим утверждением сразу же следовали довольно серьезные оговорки. Яцимирский отмечал, что список содержит всего 62 главы. Объясняется это тем, что «Наказание от отца к сыну», которое числится как первая глава в краткой и пространной редакциях, в данном списке не пронумеровано. Исследователь также заметил, что в числе 62 глав отсутствует «Поучение и наказание» Сильвестра. Более того, за основным текстом Домостроя в списке следуют «Книги во весь год, что в столы еству подают».

Но главным критерием для Яцимирского, по всей видимости, было расположение глав. Он привел сравнительную таблицу, которая показывает, что порядок глав в Шукинском списке почти такой же, как и в Коншинском. Отступлений всего три: главы 18 и 19 Шук. = главам 20 и 19 Конш.; глава 22 Шук. = главе 39 Конш.; главы 34 и 35 Шук. = главам 35 и 34 Конш.⁸. Самое значительное расхождение, а именно, перестановка 39-й главы Коншинского списка, делает структуру Шукинского списка стройнее. Как замечает Яцимирский, это видно даже при сравнении заголовков.

Шукинский список	Коншинский список
[Гл.] 21. Каковы люди держати і какъ о них промышляти во всякомъ учени і в божественныхъ заповедехъ і в домовномъ строениі	[Гл.] 38. Какъ избная парадня оустроити хорошо и чисто
[Гл.] 22/39. Аще мужъ [Шук. жену] самъ не учить [Шук. на добро] ино суд от Б(о)га приимет аще самъ творить [Шук. добро] і жену и домочатцовъ оучить милость от Б(о)га прииметь	
[Гл.] 23. Како врачеватися христіяномъ от всякихъ скорбеи	[Гл.] 40. Самому г(о)с(у)д(а)рю или кому прикажетъ годовои запасъ и всякай товаръ купити

Сравнение Коншинского и Шукинского списков Яцимирский заканчивает выявлением ещё одного отличия — присутствия в конце некоторых глав Шукинского списка ссылок на другие главы с похожим содержанием. Такого рода ссылки встречаются и в других редакциях, но не имеют столь систематического характера.

⁷ Яцимирский А. И. Вновь найденный список... С. 282.

⁸ Там же.

Итак, первая попытка определения редакции Шукинского списка Домостроя как редакции краткой не вполне убедительна. Пытаясь показать схожесть Коншинского и Шукинского списков, Яцимирский, скорее, выявил характерные черты последнего, что в дальнейшем будет способствовать обособлению содержащегося в нем текста в отдельную редакцию. Но надо отметить, что попытки отождествления редакции Шукинского списка с краткой редакцией Домостроя на этом не закончились. В частности, в отзыве об издании Домостроя краткой редакции, опубликованном А. С. Орловым в 1908 г., А. В. Михайлов опровергал существование особой редакции, представителем которой был бы Шукинский список⁹.

Противоположную точку зрения в своих исследованиях, посвященных рукописной традиции Домостроя, отстаивал только что упомянутый А. С. Орлов. К сожалению, о списках, относящихся к III «смешанной» редакции, у него говорится очень мало. Соответствующий раздел не был написан, так как в силу обстоятельств (дело происходило в 1917 г.), А. С. Орлов не смог продолжить свои исследования. В дальнейшем он больше никогда к ним не возвращался. Но несколько замечаний всё же были им сделаны. В частности, было дано общее определение III «смешанной» редакции как редакции, представляющей порядок глав и «некоторые подробности изложения» краткой редакции, но всё же совпадающей в большинстве случаев с текстом пространной редакции¹⁰.

Можно заметить, что в приведенном определении почти отсутствуют текстологические признаки. Их общее описание мы находим в упомянутой диссертации К. Дж. Паунси 1985 г. Американская исследовательница значительно усложнила классификацию списков Домостроя, разделив их на четыре редакции («short»/краткая, «intermediate»/промежуточная, «transitional»/переходная, «long»/пространная), при этом в составе краткой и пространной были выделены дополнительные подгруппы.

Что касается интересующей нас III «смешанной» редакции, то она совпадает с «промежуточной». Речь идет о редакции, расположенной между краткой и пространной, т.е. происходящей из первой и являющейся ступенью (через «переходную» редакцию) ко второй. С количественной точки зрения так и есть: в «промежуточной» редакции текст некоторых глав длиннее, чем в краткой, но короче, чем в пространной. Именно добавления к тексту краткой редакции Паунси считает отличительной чертой «промежуточной» редакции. Они встречаются в 3, 4, 9, 10, 12, 16, 19, 21, 22, 24, 28, 35, 45 и 52 главах (по нумерации глав III «смешанной» редакции)¹¹. «Добавочный текст либо взят из известных русско-византийских церковных источников, либо

⁹ См.: *Хорихин В. В.* Списки Домостроя XVI–XVIII вв.: история издания и изучения. М., 2003. С. 100.

¹⁰ *Орлов А. С.* Домострой... С. 53. А. С. Орлов также упоминает об известных ему списках III «смешанной» редакции в своем труде 1917 г. (см.: *Орлов А. С.* Домострой. Исследование... С. 25–26).

¹¹ *Pounsey C. J.* The Domostroi... P. 31.

дополняет обсуждаемую тему, предлагая в большинстве случаев точку зрения более близкую к стандартным православным обычаям»¹².

Не вдаваясь в дополнительные подробности, заметим, что есть обстоятельство, заставляющее отнести к определению «промежуточной» редакции (равно как и остальных) с некоторым опасением: определение обусловлено выстроенной Паунси генеалогией списков, где краткая редакция предшествует пространной. Такая генеалогия, к сожалению, имеет слабые стороны¹³. В связи с этим попытки американской исследовательницы охарактеризовать определяющие текстологические особенности «промежуточной» редакции кажутся нам не вполне убедительными.

Как бы то ни было, из сказанного следует, что существует возможность определить интересующую нас редакцию исходя из ее содержания, тем более что разночтения имеются не только с краткой редакцией, но и с пространной. Однако такого рода определение требует предварительного пересмотра генеалогии списков и выявления источников Домостроя в целом. В этом случае характер каждого добавления или сокращения может быть охарактеризован как можно точнее.

Рукописная традиция III «смешанной» редакции

На сегодняшний день рукописная традиция III «смешанной» редакции не имеет подробного описания. А. С. Орлову были известны четыре списка, имеющие отношение к этой редакции¹⁴, но они специально не изучались, хотя рукопись ОР ГИМ. Собр. Барсова, н°368 и была кратко описана¹⁵, а чтения первых четырнадцати глав Шукинского списка приведены в издании 1908 г.¹⁶ Существует современное издание текста этой редакции¹⁷, но в нем не приводятся каких-либо археографических, палеографических или кодикологических сведений.

В упомянутом издании учтены пять списков III «смешанной» редакции, известные на сегодняшний день. Из них только четыре безусловно являются списками этой редакции¹⁸.

¹² Там же. Для более подробного описания см.: Там же. С. 119–130.

¹³ При построении генеалогии списков Домостроя Паунси следует двум, на наш взгляд, спорным принципам: 1) генеалогия списков должна быть как можно проще и стройнее (*Paunsey C. J. The Domostroi...* P. 38–39) и 2) переписывая текст, средневековые книжники предпочитали делать добавления, а не сокращения (*Ibid.* P. 46).

¹⁴ ОР ГИМ. Собр. Шукина, н°466; РГАДА. Ф. 196 [Мазурина], н°1487; ОР ГИМ. Собр. Барсова, н°370 и н°368.

¹⁵ Орлов А. С. Домострой. Исследование... С. 61–64. Часть рукописи, относящаяся к III «смешанной» редакции, должна была быть описана в соответствующем разделе, который А. С. Орлов так и не написал.

¹⁶ См.: Орлов А. С. Домострой... С. 73–82. Добавим, что речь идет о чтениях, сближающих Шукинский список со списком РНБ. Древлехр. Погодина, н°1137.

¹⁷ Домострой по списку Гос. Ист. музея из собр. рук. Петра Ивановича Шукина и ему подобным/ Изд. В. В. Хорихин. М., 2000.

¹⁸ ОР ГИМ. Собр. Шукина, н°466; РГАДА. Ф. 196 [Мазурина], н°1487; ОР ГИМ. Собр. Барсова, н°370; НИОР РГБ, ф.98 [Егорова], н°703.

Что касается списка ОР ГИМ. Собр. Барсова, n°368, то он имеет очевидное родство с другими, но по порядку глав совпадает с пространной редакцией. Текст этого списка, заслуживающий отдельного внимания, в данной статье рассматриваться не будет.

Не вдаваясь в подробное описание каждой рукописи, сделаем несколько замечаний, вытекающих из их общего сравнения. Если оставить в стороне рукопись ОР ГИМ. Собр. Барсова, n°368, то рукописная традиция III «смешанной» редакции датируется 20-ми годами XVII — концом XVIII в.¹⁹ Таким образом, можно утверждать, что эта редакция существовала параллельно двум остальным. Хронологическое распределение списков следующее: Мазуринский — 1620–1640 гг., Шукинский — 1640–1660 гг., Егорова — конца 70-х — начала 80-х годов XVIII в., Барсова n°370 — конца 80-х — начала 90-х годов XVIII в. Рукописи трех форматов: 2° (Мазурина), 4° (Барсова n°370) и 8° (Шукина и Егорова); написаны они как полууставом (Мазурина, Егорова и Барсова n°370), так и скорописью (Шукина).

Все четыре рукописи содержат не только Домострой. В состав Мазуринской входят «Разумение или скорое взыскание дел, обретающихся в книге сей» (т.е. общее содержание рукописи, составленное в XVIII в.) (л. 1–10), «Предисловие книжицы глаголемой Тропнику (!) творение Инокентия папы римского» (л. 10–11), «Указ как огурцы солить» (л. 12), «Сын церковный» (л. 14–44об.), «Тропник» (л. 45–128), Домострой (л. 129–211), статьи про то, как сытить разные меды (л. 211 об.) и отрывок из «Паренесиса» Ефрема Сирина — слова 98, 99 и 104²⁰ (л. 212–215).

Шукинская рукопись содержит Домострой (л. 1–145), «Книги во весь год что на столы ествы подают» (л. 145об.—161), «Челобитную государю царю Ивану Васильевичу» Ивана Пересветова (л. 162–188 об.), «Летописец о зачатии Царяграда» (л. 188 об.—190), «Сказание о церкви святой Софии премудрости Божии иж в великом Новеграде» (л. 190–191), «Послание к государю царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси», приписанное старцу Елизарова монастыря Филофею (л. 192–208), как и «Послание второе к государю царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси» (л. 208 об.—215 об.) и «Послание старца Филофея в царствующий град Москву к дьяку» (л. 215 об.—222).

В Егоровской рукописи присутствуют «Странник» (т.е. «Хождение Трифона Коробейникова») (л. 1–90), «Описание града Иерусалима, выписано с печатной истории иерусалимской» (л. 90 об.—104 об.), подборка глав из Домостроя (л. 105–170) и «Повесть о еже како ратует демон» из «Зеркала душезрительного» (л. 171–187 об.).

Что же касается Барсовской рукописи n°370, то она состоит всего лишь

¹⁹ Что касается списка ОР ГИМ. Собр. Барсова, n°368, то его часть, содержащая текст III «смешанной» редакции Домостроя, датируется концом XVI в. (Орлов А. С. Домострой. Исследование... С. 61).

²⁰ Речь идет о «Паренесисе» («увещательных словах») Ефрема Сирина, сирийского богослова, писателя и поэта (†373). Нумерация слов (чи., чф. и.рд.) указана в верхней части листа.

из двух текстов — Домостроя (л. 1–153) и того же отрывка из «Паренесиса» Ефрема Сирина, что и в Мазуринской рукописи (л. 153–160об.)²¹.

Только в Мазуринской и Шукинской рукописях Домострой изначально бытовал с другими произведениями, а именно с «Сыном церковным» и «Тропником» в Мазуринской и с «Книгами во весь год», челобитной Пересветова, «Летописцем о зачатии Царяграда» и «Сказанием о церкви святой Софии» в Шукинской. Остальные тексты — добавления, разнородные с частью, содержащей Домострой. В Мазуринской рукописи — это, в основном, прибавления и приписки XVIII в., а также текст, состоящий из слов Ефрема Сирина. В Шукинской рукописи — это послания Филофея, о времени прибавления которых судить трудно, так как они написаны на другой бумаге (без филиграней) и скорописью менее опрятной, хотя и близкой к основной.

Рукопись из фонда Егорова состоит из трех частей²² и четырех произведений, в числе которых Домострой стоит особняком. Что же касается рукописи из собрания Барсова н°370, то её трудно назвать полноценным сборником, хотя в ней за Домостроем и следуют восемь листов со словами Ефрема Сирина.

Все рассмотренные списки представляют одну и ту же редакцию Домостроя, но два из них обращают на себя особое внимание. Список Егорова XVIII в. представляет собой подборку глав (37 из 62) и выделяется явным редактированием, выразившимся в обновлении лексики и в значительных добавлениях, развивающих и поясняющих текст произведения²³. Такого рода редактирование отличает список Егорова от другого списка конца XVIII в. — Барсова н°370.

Второй список, который обращает на себя внимание, — Шукинский. Он характеризуется наличием оглавления и «Наказа от отца к сыну». В отличие от других редакций, где «Наказ» числится как первая глава (см. таблицу Яцимирского), в Шукинском списке он не пронумерован. В остальных же списках III «смешанной» редакции он вовсе отсутствует. Можно также отметить присутствие в Шукинском списке «Книг во весь год, что в столы еству подают». Если не считать приписанный в XVIII в. отрывок из Мазуринской рукописи²⁴, в других списках этот текст отсутствует.

²¹ Как мы увидим, это сходство не случайно.

²² НИОР РГБ. Ф. 98 [Егорова], н°703. Л. 1–104 об., 105–170 и 171–187 об. Судя по нумерациям тетрадей, бумаге или даже чернилам, эти три части — разного происхождения.

²³ В таком случае, не является ли этот список представителем новой редакции? Как было указано выше, А. С. Орлову он был не известен. К. Дж. Паунси относит его к «промежуточной» редакции вместе со списками Шукинским, Мазуринским и Барсовским н°370. Не имея на данный момент возможности ответить на этот вопрос, заметим, что его можно задать и в отношении других списков Домостроя XVIII в., напр.: ГИМ. Собр. Барсова, н°369 (см.: Орлов А. С. Домострой. Исследование... С. 161–187), РНБ. Q XVII, н°180 (см.: Орлов А. С. Домострой... С. 61–68) и БАН. Собр. Большого Тихвинского монастыря, н°34 (см. Poulsey C. J. The Domostroi... P. 150, 324–325).

²⁴ Имеется в виду приписка о том, как сыграть разные мефы, представляющая из себя отрывок из «Книг во весь год» (см.: Домострой / Изд. В. В. Колесова. 3-е изд. СПб., 2007. С. 67–68). «Указ как огурцы солить» не входит в их состав и, насколько нам удалось выяснить, присутствует только в Мазуринском списке.

Текстологическое сравнение 41-й главы списков III «смешанной» редакции

На сегодняшний день у нас имеется лишь отдаленное представление о тексте, содержащемся в только что представленных списках Домостроя. Обозначим некоторые наблюдения, которые можно сделать при их текстологическом сопоставлении. В частности, сосредоточим внимание на 41-й главе («О том же коли что купити оу кого сель нет и всякой домашней обиход и лете и зиме и как запасати в год и дома животины всякая водити и ества и питие держати всегда»). Глава достаточно объемна и разнообразна по содержанию, что дает возможность для сопоставления.

В следующей таблице отражены два примера различий четырех списков, взятые из первых строк 41-й главы. В квадратных скобках мы обозначили, с чтениями какой редакции, «Коншинской» (К.), т.е. краткой, или пространной (О.)²⁵, совпадают те или иные формулировки III «смешанной» редакции.

ОР ГИМ. Собр. Щукина, п° 466	ОР РГАДА. Ф. 196 [Мазурина], п° 1487	ОР ГИМ. Собр. Барсова, п° 370	НИОР РГБ. Ф. 98 [Егорова], п° 703
(л. 100) Готови запась домовитому ч(е)л(о)в(е)ку мужу и жене	(л. 184) Годовои обиход[=О. К.] домовитому ч(е)л(ове)ку мужу и жене	(л. 102об.) Годовои обиходь[=О. К.] домовитому ч(е)л(ове)ку мужу и жене	(л. 153об.) Годовой всякой запась домовитому ч(е)л(ове)ку мужу и жене
(л. 100) и коли[=К.] надобе в лете и тогды свеже и готово	(л. 184) или[=О.] надобе лете и тогды свеже и готово	(л. 103) или[=О.] надобе лете и тогда свеже и готово	(л. 154) а коли[≈К.] понадобится, ино готово и свеже и хорошо, и себе и добрым людем пригодится

Исходя из этих двух фрагментов, заметно родство списков Мазурина и Барсова п° 370. На первый взгляд списки Щукинский и Егорова также близки между собой. Как покажут примеры, приведенные ниже, это родство относительное. Также обратим внимание на отмеченное в таблице совпадение III «смешанной» редакции с краткой и пространной. Заметим, что сравнение с краткой и пространной редакциями проводится нами по имеющимся изданиям²⁶, и не исключено, что в неопубликованных списках мы найдем чтения, опровергающие наши предварительные выводы. Пока можно говорить о том, что различия внутри рукописной традиции III «смешанной» редакции обусловлены разнообразием родственных связей списков этой редакции со списками редакций краткой и пространной.

²⁵ Мы заимствуем обозначение древнейшего списка пространной редакции, принятое А. С. Орловым — («О.»). Оно объясняется тем, что этот список изначально принадлежал Обществу истории и древностей российских.

²⁶ На сегодняшний день из более чем 40 выявленных списков по имеющимся изданиям нам известны тексты шести: РНБ. Q XVII, п° 149; РНБ. Древлехр. Погодина, п° 1137; РНБ. Древлехр. Погодина, п° 1628; РНБ. Q XVII, п° 180; РНБ. Q XVII, п° 38 (см.: Орлов А. С. Домострой... М., 1908–1910) и РГАДА. Ф. 188, п° 1380 (см.: Домострой по списку императорского Общества истории и древностей российских / Изд. И. Е. Забелин // ЧОИДР. 1881. Кн. 2). Заметим, что общеизвестные издания В. В. Колесова лишь воспроизводят (с учетом исправлений) издания Орлова и Забелина.

Продолжая сравнение, приведем два дополнительных примера.

ОР ГИМ. Собр. Шукина, н°466	ОР РГАДА. Ф. 196 [Мазурина], н°1487	ОР ГИМ. Собр. Барсова, н°370	НИОР РГБ. Ф. 98 [Егорова], н°703
(л. 105) и козы и гуся и свиный и утки и куры[≈О.] перед собою кормити	(л. 187) и козы и гуся и свиный и оутки и куры[=О.] тако же[=К.] перед собою кормити	(л. 108) и козы и гуся и свиный и оутки и куры[=О.] тако же[=К.] перед собою кормити	(л. 158) и козы, и гуся и свиный и утки и куры[=О.], тако же[=К.] перед собою кормити
(л. 101об.) ино и о р(о)ж(е)стве в[=П7] мясоедъ пригодитя	(л. 185) ино и о рожестве в[=П7] мясоед пригодитя	(л. 104об.) ино и о ружестве в[=П7] мясоедъ пригодитя	(л. 155) или и о р(о)ж(е)стве в[=П7] мясоедъ пригодитя

Данные примеры выявляют «смешанный» характер интересующей нас редакции и уточняют родство её списков с рукописями краткой редакции. Особенно интересно то, что списки III «смешанной» редакции обнаруживают родство с одним из списков краткой редакции — списком ОР РНБ. Древлехр. Погодина, н°1137 («П7»).

Текст 41-й главы содержит также формулировки, свойственные только III «смешанной» редакции. Приведем один яркий пример:

ОР ГИМ. Собр. Шукина, н°466	ОР РГАДА. Ф. 196 [Мазурина], н°1487	ОР ГИМ. Собр. Барсова, н°370	ОР НИОР РГБ. Ф. 98 [Егорова], н°703
(л. 101) а лете мясо покупат(ь) на обиход под росход в понеделникъ и в среду и в пятницу на всю н(е)д(е)лю купит(ь)	(л. 184об.) а лете мясо покупати на обиход в п(о)н(е)д(е)лни(к) и в среду и в пятницу на всю н(е)д(е)лю купит(и)	(л. 103об.) а лете мясо покупать на обиходъ в понеделникъ и въ среду и в пятницу на вся н(е)д(е)лю купить	(л. 154об.) а въ лете мясо покупать на домашней обиходъ под росход в понеделникъ, и в среду, и в пятницу, на всю н(е)д(е)лю купити

Приведенные фрагменты отличаются последовательным порядком перечисления дней недели, в списках же краткой и пространной редакций порядок другой: «в пятницу, в понеделникъ, в среду».

Итак, внутри рукописной традиции III «смешанной» редакции очевидно родство между списками Мазуринским и Барсова н°370. Сходство выражается и в составе рукописей — за текстом Домостроя в обоих случаях идет отрывок из «Паренесиса» Ефрема Сирина. Что касается списков Шукинского и Егорова, то в ряде случаев и они совпадают, но ввиду изменений, которые претерпел текст Домостроя в Егоровском списке, трудно дать точную оценку их родства.

Таким образом, возможно разделение списков III «смешанной» редакции на две группы. Правда, ни одну из групп по происхождению нельзя возвести к определенной редакции (краткой или пространной), поскольку тексты списков одной и той же группы могут совпадать иногда с чтениями краткой, иногда — с чтениями пространной редакции. Это общее наблюдение подтверждает «смешанный» характер интересующей нас редакции.

Исходя из предварительных наблюдений, сделанных в данной статье, трудно предложить какие-либо серьезные выводы. Тем не менее, намечают-

ся некоторые рабочие гипотезы. Так, при сопоставлении истории изучения и определения «смешанной» редакции и конкретных сведений, которые мы получаем при детальном изучении её рукописной традиции, оказывается, что трудно остановиться на однозначном определении. В частности, этому препятствуют особенности списков Шукина и Егорова, которые при столь незначительном количестве списков могли бы поставить под вопрос целостность описанной нами рукописной традиции. Текстологическое сравнение списков также усложняет общую картину. Но возможно, что особенности содержания III «смешанной» редакции Домостроя, на которые указывает К. Дж. Паунси, смогут дать более ясное и обобщающее представление об этой версии древнерусского памятника.